

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1939.

Projet de Loi attribuant au Roi certains pouvoirs, en vue de réaliser l'assainissement et l'équilibre des finances publiques, de créer des conditions plus favorables au développement de l'économie nationale et de pourvoir à d'autres nécessités urgentes.

(Voir les nos 6, 8 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 26 avril 1939.)

ARTICLE PREMIER.

Le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, en vue de réaliser l'assainissement et l'équilibre des finances publiques, de créer des conditions plus favorables au développement de l'économie nationale et de pourvoir à d'autres nécessités urgentes :

I.

a) Ordonner tout transfert d'excédents de crédits prévus en cours d'exercice entre les différents budgets et articles des budgets ordinaires formant le budget général de l'Etat ;

b) Fixer, d'après le montant des charges et en vue de la constitution de réserves mathématiques, le taux de la retenue à opérer sur les traitements à charge des administrations publiques et relative à la pension des veuves et des orphelins ;

c) Instituer un Fonds de dotation destiné à assurer le financement des

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1939.

Wetsontwerp waarbij aan den Koning bepaalde machten worden toegekend voor het gezondmaken en in evenwicht brengen van de openbare financiën, het bekomen van gunstiger voorwaarden voor de ontwikkeling van 's Lands economie en het voorzien in andere dringende noodwendigheden.

(Zie de nos 6, 8 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 26 April 1939.)

EERSTE ARTIKEL.

Door middel van in Ministerraad overlegde besluiten, kan de Koning, voor het gezondmaken en het in evenwicht brengen van de openbare financiën, voor het bekomen van gunstiger voorwaarden voor de ontwikkeling van 's Lands economie en het voorzien in andere dringende noodwendigheden :

I.

a) Alle overdracht gelasten van in den loop van het dienstjaar voorziene kredietexcedenten onder de verschillende begrotingen en artikels der gewone begrotingen, die 's Rijks algemeene begrooting vormen ;

b) Het bedrag bepalen van de inhoudingen op de ten laste van de openbare besturen uitgekeerde wedden, in verband met de weduwen- en weezenpensioenen, dit in verhouding tot het beloop der lasten en met het oog op het aanleggen van wiskundige reserves ;

c) Een Dotatiefonds instellen om de oorlogspensioenen en de kosteloze

pensions de guerre et des majorations gratuites des rentes de vieillesse et modifier dans ce but la législation existante;

d) Modifier ou compléter la législation relative aux impôts et redevances perçus au profit de l'Etat et, notamment, reviser l'assiette, le mode de perception et le taux des impôts;

e) Accorder la garantie de l'Etat aux opérations de trésorerie et aux emprunts des établissements publics ou d'utilité publique, des organismes délégués ou contrôlés et modifier, le cas échéant, dans ces limites, les statuts de ces institutions;

f) Réduire la dotation de l'Office de liquidation des interventions de crise et affecter le produit de cette réduction à d'autres fins;

g) Modifier et compléter les statuts de la Société nationale des chemins de fer vicinaux de façon à lui permettre de constituer un fonds de roulement par voie d'emprunt;

h) Modifier, compléter ou abroger les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 10 juin 1937, dans le cadre fixé par cette loi, à l'exclusion de toute modification au statut monétaire.

II.

Prendre toutes mesures utiles en vue de la simplification et de l'organisation des services publics et des organismes délégués, ainsi que du renforcement de leur contrôle.

Modifier ou étendre éventuellement à ces fins les mesures que prévoit l'arrêté royal du 14 août 1933.

rentetoeslagen der ouderdomspensioenen te financieren, en te dien einde de bestaande wetgeving wijzigen;

d) De wetten in verband met de belastingen en cijzen geheven ten bate van den Staat wijzigen of aanvullen, en inzonderheid den omslag, de wijze van inning en het bedrag der belastingen herzien;

e) De Staatswaarborg toekennen voor de thesauriehandelingen en leeningen van de openbare inrichtingen of van de inrichtingen van openbaar nut, van de met een opdracht bekleede of onder toezicht staande organismen en, desvoorkomend, binnen die perken de statuten van die instellingen wijzigen;

f) Het dotatiefonds van den Dienst voor vereffening der tusschenkomsten wegens crisis te verminderen en de opbrengst dezer vermindering voor andere doeleinden aan te wenden.

g) De statuten van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen wijzigen en aanvullen ten einde haar een bedrijfskapitaal door middel van leening te laten samenstellen;

h) De Koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 10 Juni 1937 binnen het bestek van deze wet wijzigen, aanvullen of intrekken, met uitzondering van elke wijziging in het muntstatuut.

II.

Alle nuttige maatregelen treffen tot vereenvoudiging en inrichting van de openbare diensten en van de met een opdracht bekleede organismen, alsmede tot verscherping van de controle daarop.

Te dien einde de maatregelen welke het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 dienomtrent voorziet, wijzigen en eventueel uitbreiden.

III.

a) Compléter et modifier les arrêtés royaux n° 42 du 15 décembre 1934, n° 157 du 10 avril 1935 et n° 185 du 9 juillet 1935, en ce qui concerne le contrôle des caisses d'épargne privées et des entreprises, autres que les banques de dépôts, recevant des dépôts d'argent;

b) Assurer la protection des épargnants dans les entreprises visées aux articles 37 et 43 de la loi du 25 juin 1930;

c) Réglementer le démarchage et le colportage des fonds publics, des marchandises et denrées;

d) Réglementer les bourses et les marchés à terme sur marchandises et denrées, la profession des courtiers et intermédiaires s'occupant de ces marchés et le régime de l'exception de jeu;

e) Modifier et compléter la législation réglementant les bourses de commerce et la profession d'agent de change.

IV.

a) Edicter toutes mesures de réglementation et de contrôle nécessaires en vue de protéger les producteurs, distributeurs et consommateurs contre tous procédés tendant à fausser les conditions normales de la concurrence;

b) Etendre et assouplir l'intervention du Gouvernement en matière de ducroire, de réassurances et de crédit aux industries;

c) Prendre toutes mesures propres à favoriser et réglementer la recherche des matières premières existant dans le pays.

V.

Prendre toutes mesures nécessaires en vue de l'organisation de la défense active et de la protection passive contre les attaques aériennes.

III.

a) De koninklijke besluiten n° 42 van 15 December 1934, n° 157 van 10 April 1935 en n° 185 van 9 Juli 1935 betreffende de controle op de private spaarkassen en ondernemingen die, zonder depositobanken te zijn, geld-deposito's ontvangen, aanvullen en wijzigen;

b) De bescherming van de spaarders in de ondernemingen, bedoeld bij de artikelen 37 en 43 van de wet van 25 Juni 1930, verzekeren;

c) Het demarcheeren en leuren met effecten, goederen en eetwaren reglementeeren;

d) De beursverrichtingen en termijnmarkten inzake goederen en eetwaren, het beroep van makelaars en tussenpersonen welke zich met die markten onledig houden, en het stelsel van de exceptie van spel regelen;

e) De wetgeving tot reglementeering van de handelsbeurzen en van het beroep van wisselagent wijzigen en aanvullen.

IV.

a) Alle reglementerings- en controlemaatregelen uitvaardigen noodig om de producenten, de verdeelers en verbruikers te beschermen tegen alle practijken die afbreuk kunnen doen aan de normale voorwaarden der mededinging;

b) De tussenkomst van de Regering inzake delcredere, herverzekering en kredietverleening aan de nijverheid uitbreiden en leniger maken;

c) Alle geschikte maatregelen treffen tot bevordering en reglementeering van het opsporen van grondstoffen in het land.

V.

Alle noodige maatregelen treffen met het oog op de inrichting van de actieve verdediging en de passieve bescherming tegen luchtaanvallen.

Procéder à toutes mesures utiles à l'organisation d'une garde territoriale anti-aérienne et, notamment, à des rappels exceptionnels, individuels ou par catégorie, non prévus par les lois de milice.

Prendre toutes mesures propres à compléter l'organisation militaire et les moyens de défense du territoire, à l'exclusion de toutes modifications aux obligations fixées par les lois de milice.

VI.

Modifier et étendre à certaines infractions de la compétence du tribunal correctionnel les dispositions relatives à l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent.

VII.

Assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu de la présente loi par toutes sanctions civiles, fiscales ou pénales, ces dernières ne pouvant comprendre que des peines correctionnelles ou de police.

Désigner les personnes chargées de la surveillance de l'application des dispositions prises en vertu de la présente loi et de la constatation des infractions à ces dispositions; déterminer les pouvoirs de ces personnes ainsi que la force probante de leurs procès-verbaux.

ART. 2.

Les pouvoirs accordés au Roi par la présente loi prendront fin le 1^{er} décembre 1939.

Il sera fait rapport aux Chambres avant le 15 décembre 1939 sur les mesures prises en application de la loi.

Alle nuttige maatregelen nemen voor het inrichten van een territoriale wacht voor bescherming tegen luchtaanvallen en onder meer voor buitengewone, individuele of groepswijze, door de militiewetten niet voorziene wederoproeppingen.

Alle geschikte maatregelen treffen om de militaire inrichting en de middelen tot verdediging van het grondgebied aan te vullen, met uitsluiting van elke wijziging van de door de militiewetten bepaalde verplichtingen.

VI.

De bepalingen die verband houden met het tenietgaan van de openbare rechtsvordering tegen betaling van een geldsom wijzigen en uitbreiden tot sommige tot de bevoegdheid van de correctionele rechtbank behorende misdrijven.

VII.

Zoo daartoe aanleiding bestaat, de toepassing van de krachtens deze wet getroffen bepalingen verzekeren, door alle burgerlijke, fiskale of strafrechtelijke sancties, die alleen uit correctionele of politiestrafen kunnen bestaan.

De personen aanwijzen belast met het toezicht op de toepassing van de krachtens deze wet getroffen bepalingen en met de vaststelling van de overtredingen van die bepalingen; de machten van die personen alsmede de bewijskracht van hun processen-verbaal bepalen.

ART. 2.

De bij deze wet aan den Koning verleende machten eindigen op 1 December 1939.

Er zal vóór 15 December 1939 bij de Kamers verslag uitgebracht worden over de bij toepassing van deze wet getroffen maatregelen.

Le Gouvernement saisira, en même temps, les Chambres d'un projet de loi ayant pour objet la confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi, ainsi que des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2 de la loi du 10 juin 1937, tels que ces arrêtés royaux auront été modifiés en application du litt. *h* du paragraphe I de l'article 1^{er} de la présente loi. Cette confirmation remplacera celle que prévoit l'article 3 de la loi du 10 juin 1937.

ART. 3.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 26 avril 1939.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

F. GELDERS,
Jean MERGET.

De Regeering zal, terzelfder tijd, bij de Kamers een wetsontwerp aanhangig maken, tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van deze wet, alsmede van de koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van artikel 2 van de wet van 10 Juni 1937, zooals die koninklijke besluiten zullen gewijzigd zijn bij toepassing van littera *h* van I van artikel 1 van deze wet. Die bekrachtiging komt in de plaats van die voorzien bij artikel 3 van de wet van 10 Juni 1937.

ART. 3.

De wet wordt van kracht den dag waarop zij in het *Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 26 April 1939.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*